

## الزواج و الطلاق في تركيا أسئلة وأجوبة لطالبي اللجوء

### أنا طالب حماية في تركيا، هل بإمكانني الزواج في تركيا؟

لدى طالبي الحماية الدولية، الحاصلين على الحماية الدولية و الأشخاص المسجلين تحت الحماية المؤقتة الحق في الزواج في تركيا إذا لم أتمول تسجيلهم في المديرية العامة لإدارة الهجرة (Göç İdaresi Genel Müdürlüğü). يخضع الزواج و كل الأمور ذات الصلة للقانون المدني التركي و غيره من التشريعات المعمول بها.

### ما هو الزواج المدني؟

الزواج الرسمي أو الزواج المدني هو نوع من أنواع الزواج الذي يجب إتمامه من طرف المسؤولين المعيّنين لك وفقاً للقانون. يرجى الأخذ بعين الاعتبار أنه بالرغم من أن الزواج الديني والتقليدي مسموح به في تركيا إلا أنه لا يعتبر زواجاً شرعياً من الناحية القانونية.

### ما هي شروط الزواج المدني في تركيا؟

في تركيا، يمكن أن يتم الزواج بين رجل و امرأة بالتراضي التام من كلا الطرفين. على الأشخاص الراغبين في الزواج أن يكونوا عازبين في الوقت الذي يتقدمون فيه للزواج. السن القانوني للزواج في تركيا هو 18 سنة. بإمكان الأشخاص البالغين من العمر 17 سنة الزواج إذا حصلوا على موافقة الأبوين أو موافقة أوصيائهم القانونيين. و في بعض الحالات الاستثنائية، يمكن للبالغين من العمر 16 سنة الحصول على إذن من المحكمة.

بالإضافة إلى ذلك، على الأشخاص الراغبين في الزواج أن تكون لديهم "الأهلية القانونية". حسب القانون المدني التركي، لا يتوفر على الأهلية القانونية من لم يبلغوا سن الرشد بعد أو من لديهم نقص في القدرة على التمييز (القدرة على التصرف بعقلانية و التمييز بين الصح و الخطأ) نتيجة مرض عقلي، ضعف في القدرة العقلية، تخدير أو أي شيء من هذا القبيل. و في هذا الصدد، من المهم التأكيد على أن المرض العقلي يحدد أنه لا يشكل بالضرورة مانعاً من الزواج. بعبارة أخرى، يكون المرض العقلي مانعاً للزواج إذا كان يؤثر بشكل كبير على القدرة على التمييز. و بالتالي يحق أيضاً للأشخاص الذين يعانون من مرض عقلي الزواج وذلك من خلال الحصول على تقرير طبي رسمي يثبت غياب أي عائق مرضي.

وفقاً للقانون التركي الحالي، تعتبر القرابة الوطيدة بمثابة عائق آخر أمام الزواج. لا يمكن أن يتم الزواج بين أفراد الأسرة المباشرين أو الأقارب المقربين. لا يمكن للخالات/ العمات و الأخوال/ الأعمام الزواج من أبناء أو بنات إخوتهم و لا يمكن الزواج من أبناء أو آباء الأزواج السابقين، و لا يمكن الزواج بالإبناء المتبنيين و أيضاً بأبنائهم و أزواجهم السابقين.

### كل الشروط السابقة الذكر متوفرة لدي و أريد الزواج بتركيا، أين يمكنني فعل ذلك؟

يجب على الأشخاص الراغبين في الزواج بتركيا تقديم الطلب في القسم الخاص بالزواج التابع للبلديات المتواجدة في محافظة تسجيل أحد الطرفين الراغبين بالزواج. و يجب حضور كلا الطرفين خلال هذا الإجراء.

## ماهي الوثائق اللازمة لإتمام هذا الإجراء؟ أين يمكنني الحصول على هذه الوثائق؟

من الأفضل مراجعة الإدارة المكلفة بالزواج و الإستفسار عن كل الوثائق اللازمة. و لكن عادة يتم المطالبة بتقديم الوثائق التالية: طلب الزواج (evlenme beyannamesi) - الهوية الشخصية، التقرير الطبي، صور شمسية مثل صور جواز السفر و شهادة العزوبة. في حال توفرت لديكم أية وثيقة تم إصدارها من طرف سلطات بلدكم الأصلي والتي تثبت حالتكم الإجتماعية، فمن المهم الإدلاء بها أيضا. و لكن إذا لم تتوفر لديكم هذه الوثيقة فبإمكانكم طلب شهادة العزوبة من المديرية العامة لإدارة الهجرة .

خلال قيامكم بهذا الإجراء، يرجى التأكد من توفركم على هوية رسمية صادرة من المديرية العامة لإدارة الهجرة.

## ما هي أنواع الزواج المخولة قانونيا في تركيا؟ من هم المسؤولون المخولون لإتمام هذا الجراء؟

كما تم ذكره سابقا، فقط الزواج المدني الذي يتم حسب القانون و من قبل المسؤولين المخولين قانونيا للقيام بذلك هو الزواج الشرعي الوحيد في تركيا.

## أنا متزوج سابقا في بلدي الأصلي، هل هذا الزواج ساري المفعول في تركيا؟

نعم. حالتكم الإجتماعية ببلدك الأصلي هي سارية المفعول في تركيا أيضا. و بالتالي فإذا كان زواجك معترف به بشكل رسمي ببلدك الأصلي فسيكون معترف به في تركيا أيضا.

## أنا متزوج في تركيا، هل عليّ إعلام السلطات؟

يجب إبلاغ دائرة السكان و السجل المدني (Nüfus Müdürlüğü) و كذلك المديرية الإقليمية لإدارة الهجرة (İl Göç İdaresi Müdürlüğü) عن أي تغيير حاصل في حالتكم الإجتماعية خلال عشرين يوم عمل.

## هناك خطأ في البيانات التي تخص حالتني المدنية في هويتي الشخصية الصادرة من المديرية العامة لإدارة الهجرة، ماذا علي أن أفعل لتصحيح الخطأ؟

فيما يخص الأخطاء المتعلقة ببياناتكم في هويتكم الشخصية، عليكم مراجعة المديرية الإقليمية لإدارة الهجرة. إذ لا كنتم تتوفرون على وثيقة تثبت حالتكم الإجتماعية يرجى الإدلاء بها أيضا أثناء قيامكم بذلك.

## كيف يمكنني تسجيل مولودي الجديد؟

بالنسبة لتسجيل المواليد، يجب تقديم طلب لدى دائرة السكان و السجل المدني خلال ثلاثين يوما بعد الولادة. يرجى الأخذ بالعلم أنه ليس هناك فرق بين إنجاب طفل في إطار الزواج أو بدون زواج، و لن يكون لهذا الأمر أي تأثير على الطفل أو على الوالدين.

إذ لا تم إنجاب الطفل في مصحة، يمكن لمسؤولي المصحة التصريح بالولادة للسلطات المختصة بذلك. و لكن من الضروري التأكد من أنه تم القيام بذلك كما ينبغي. لكن في حالة الإنجاب في مكان آخر، يمكنكم الإعلام بذلك عن طريق تصريحكم الشفهي. في مثل هذه الحالات، لدى السلطات الحق في القيام بتحقيق للتأكد من تصريحكم. بالإضافة إلى ذلك، من المهم تسجيل مولودكم الجديد في المديرية الإقليمية لإدارة الهجرة.

## أريد الحصول على الطلاق، ماذا علي أن أفعل؟

فسخ الزواج في تركيا هو قرار يخص المحكمة فقط. إذا أردتم الحصول على الطلاق عليكم تقديم طلب إلى المحكمة المختصة بهذا الموضوع. قد تكون الاستفادة من دعم محامي خلال هذه الإجراءات أمراً حتمياً. يرجى الأخذ بعين الاعتبار أنه إذا أردتم الاستفادة من الدعم القانوني أو الاستشارة من محامي فستكونون مطالبين بدفع تكاليف المحامي بالإضافة إلى رسوم المحكمة.

لكن إذا لم يكن في استطاعتكم دفع تكاليف المحامي، يمكنكم مراجعة نقابة المحامين المتواجدة في محافظة تسجيلكم وطلب الدعم القانوني. نقابة المحامين هي الهيئة المهنية العامة للمحامين ويوجد تحت كل نقابة محامين مكتب المساعدة القانونية الذي تم إنشاؤه لتقديم الدعم القانوني للأشخاص الغير القادرين على تغطية أتعاب المحامي و الرسوم القضائية. كل طالبي الحماية الدولية و الحاصلين على الحماية الدولية و المسجلين تحت نظام الحماية المؤقتة و كذلك عديمو الجنسية مخولون للاستفادة من خدمات مكاتب المساعدة القانونية في تركيا. لكن مع ذلك أنتم مطالبون بتقديم طلب و الإدلاء ببعض الوثائق التي تشرح و/ أو تبرر طلبكم. للمزيد من المعلومات، يرجى الإتصال بنقابة المحامين المحلية المتواجدة محافظة تسجيلكم.

## أنا تزوجت خارج تركيا. هل بإمكانني طلب الطلاق في تركيا؟

نعم. يمكنكم طلب الطلاق في تركيا حتى لو كنتم قد تزوجتم في بلدكم الأصلي. لكن يُرجى الأخذ بالعلم أن إجراءات الطلاق ستكون خاضعة للقانون التركي.

## زوجي/زوجتي غير متواجدة(ة) بتركيا، هل بإمكانني طلب الطلاق؟

يمكنكم طلب الطلاق من زوج غائب. لكن كقاعدة عامة من الضروري أن يشارك الزوجان في إجراءات الطلاق. عدم حضور أحد الزوجان خلال هذه الإجراءات قد يؤخر في إتمام الطلاق.

## من سيأخذ حضانة أبنائي بعد الطلاق؟

في تركيا، فقط القاضي هو من لديه السلطة القانونية ليقرر بشأن حضانة الأطفال بعد الطلاق. و بالتالي فسيقرر القاضي منح وصاية مشتركة بين الأبوين أو يمنح الوصاية لأحد الأبوين.

## أنا مطلق سابقاً، هل يتوجب علي إبلاغ السلطات؟

بما أن هذا الأمر يُعتبر أيضاً تغييراً في حالتكم الإجتماعية مثلما ذكرنا سابقاً عليكم إبلاغ دائرة السكان و السجل المدني خلال عشرين يوم عمل.

## أنا مطلق. هل بإمكانني الزواج مرة أخرى؟

يمكنكم الزواج بعد الطلاق. لكن يرجى الأخذ بعين الاعتبار أنه يجب على المرأة التي تم فسخ زواجها لأي سبب من الأسباب الانتظار لمدة 300 يوماً. مدة الإنتظار هذه لن تكون مفروضة عليها إذا قامت بالإدلاء بتقرير طبي يثبت عدم حملها. أما الرجل فهو ليس مطالباً بأية مدة إنتظار.